



RECOMMANDATIONS POUR L' ACCESSIBILITÉ

Le contexte légal lié à l'accessibilité des contenus numériques évolue. Depuis le 28 juin 2025, les livres numériques doivent être nativement accessibles aux lecteurs en situation de handicap visuel (application de la directive européenne (UE) 2019/882 dite « Acte Européen d'Accessibilité »).

La plateforme OpenEdition Books, sur laquelle sont diffusés nos ouvrages, a mis en œuvre les évolutions nécessaires pour l'accessibilité des textes ; notre process de structuration intègre donc déjà les prérequis permettant de respecter les dispositions légales à ce niveau.

L'accessibilité des illustrations, en revanche, est à apporter par les auteurs/éditeurs : ces éléments, pour pouvoir être pris en compte par les outils de type lecteur d'écran ou synthèse vocale, doivent être accompagnés d'une description textuelle. Il vous revient à vous, auteurs, d'établir ces textes. Ils font désormais partie intégrante de votre manuscrit, au même titre que les légendes des illustrations, par exemple. À ce titre, ils sont soumis aux droits d'auteur.

Le présent document vise à vous guider dans la préparation de ces descriptifs (textes « alternatifs » courts dans un premier temps).

Ce guide est provisoire et fera l'objet d'ajustements, au fil de l'amélioration de nos connaissances et de notre pratique. Les normes éditoriales intégreront prochainement une rubrique dédiée, et le document « boîte à outils » s'enrichira des conseils ci-dessous et d'exemples.

sommaire

- 1 - guide de rédaction de textes alternatifs
- 2 - conseils pour optimiser l'accessibilité des tableaux

1 - Guide de rédaction des textes alternatifs

Principes généraux

- Qu'est-ce qu'un texte alternatif ?

Un texte alternatif est la retranscription textuelle d'un contenu non textuel afin de le rendre accessible aux personnes porteuses d'un handicap visuel (non-voyants, mal-voyants, dyslexiques), grâce à des outils dédiés (systèmes de lecture vocale, synthèse vocale notamment).

L'objectif d'un texte alternatif est de transmettre le sens ou le message porté par l'illustration. Selon son contenu ou l'intention associée, il ne s'agira pas de décrire systématiquement tous les éléments composant une illustration, mais de cibler sa valeur ajoutée en fonction du lectorat visé.

- Quelles illustrations sont visées ?

Toute illustration dite informative (et non décorative) est concernée : elle véhicule une information complémentaire à celle du texte. Dans le contexte d'édition scientifique, il s'agit de tout document publié au format image (jpeg, png, etc.) : les photos, cartes, dessins et DAO, grands tableaux (publiés en ligne au format image du fait de leurs dimensions), diagrammes, graphiques, etc.

Il existe deux sortes d'enrichissements d'illustrations : le texte alternatif (court) et le descriptif (long). À ce jour la chaîne éditoriale Métopes gère uniquement le texte alternatif : c'est sur lui que portent les recommandations ci-dessous. Il constitue un exercice particulier qui oblige à la clarté et la concision.

Demande

- Produire un texte court (en principe moins de 145 signes / « court comme un tweet »), en un seul paragraphe.
- Le placer dans le texte, directement après la légende, en le faisant précéder de « text-alt : ».

Principes de rédaction

- Afin de déterminer la valeur ajoutée de l'illustration, on peut se demander : « Si je ne montrais pas cette illustration, qu'est-ce qui manquerait à mon propos ? Qu'est-ce que l'on ne pourrait pas comprendre sans cette image ? ». NB : la nature de l'information à restituer dépend du contexte dans lequel est publiée une illustration : une même photo ne nécessitera pas le même texte alternatif selon qu'elle est, par exemple, en couverture d'un ouvrage ou au coeur d'un développement scientifique.
- On peut tester son texte alternatif en cachant l'image et visualisant ce qu'il évoque ; ou imaginer que l'on décrit cette image « en deux mots » à un interlocuteur à distance.

Économie et précision

- On ne décrit pas l'image dans sa totalité, mais on se centre sur ce qu'elle apporte spécifiquement dans son contexte (là où elle est dans le texte). On évite également d'être redondant avec le texte environnant.
- La légende donne déjà un certain nombre d'informations, qu'il est inutile de répéter dans le texte alternatif.
- Concision : on n'écrit pas « ceci est une image de... » (info déjà existante).
- Viser l'objectivité : décrire uniquement ce qui est visible.

Style, structure

- Tenir compte du caractère oral de cette information (restituée par des liseuses) ; la structurer par une ponctuation adaptée et par des capitales initiales.
- Débuter par une idée générale puis entrer dans le détail ; utiliser des tournures simples et un vocabulaire précis.

Forme

- Accentuer les capitales
- Développer les abréviations
- Pas d'enrichissement typo (gras, italiques etc.).

Exemples selon différents types d'illustrations (non exhaustifs)

Photo

- exemple 1 (tiré de *La villa gallo-romaine de Châteauneuf-du-Rhône*, chap. 6, fig. 380 ; [lien](#) vers la page OpenEdition)



Légende : Vue aérienne du site du Grand Palais.

Contexte : introduction d'un chapitre étudiant la flore et les cultures ; cette photo permet d'apprécier le type de paysage.

Proposition de texte alternatif :

Text-alt : Zone de fouille, sur un terrain occupé et cultivé, dans la plaine bordant le Rhône.

- exemple 2 (tiré de *Tirage au sort dans l'Antiquité*, « Ad urnam potestatis », fig. 1 ; [lien](#) vers la page OEB)



Légende : ILN Narbonne, n° 36. Face A, texte A.

Contexte : document de travail, sur lequel visualiser les inscriptions en situation ; ces dernières sont restituées et éditées dans une partie ultérieure du développement.

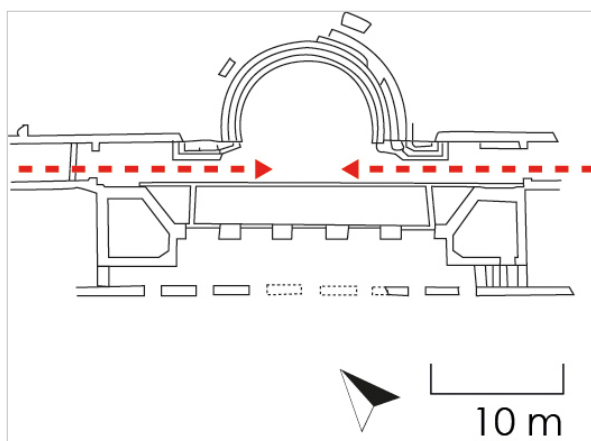
Proposition de texte alternatif :

Text-alt : Photo d'une face de fragment d'architrave en marbre. Se reporter infra à l'édition de l'inscription.

Remarque : si l'inscription n'était pas donnée dans le texte, le texte alternatif ne pourrait pallier ce manque par rapport à l'information visuelle (c'est la fonction du texte dit descriptif)... c'est la limite de l'exercice. Le texte alternatif serait alors, par exemple : « Photo d'une face de fragment d'architrave en situation, portant des inscriptions [en deux lignes sur le fronton et trois dans la frise] ».

Dessin, DAO

- exemple 3 (tiré des *Théâtres antiques et leurs entrées*, « La couverture des aditus et les origines du "théâtre latin" », fig. 11 ; [lien](#) vers la page OEB)



Légende : Plan schématique du théâtre de Sarno, avec mise en évidence du tracé des accès latéraux à l'orchestra (DAO É. Letellier-Taillefer, d'après Sear 2006, p. 138, plan 28).

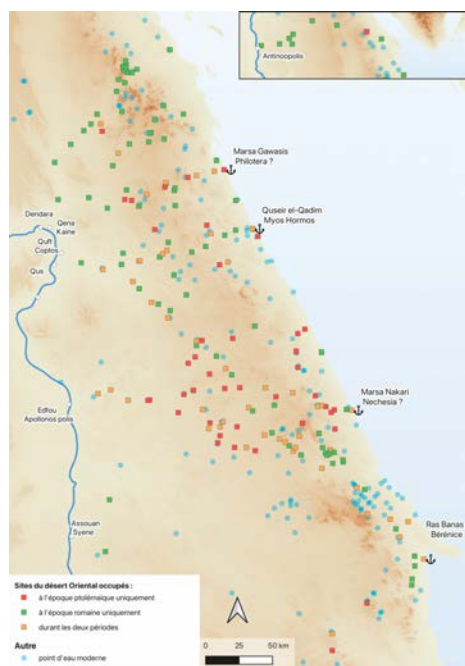
Contexte : la légende et le texte en amont fournissent une information déjà complète, on peut donc mettre l'accent sur la description visuelle.

Proposition de texte alternatif :

Text-alt : Schéma du bâtiment de scène, de l'orchestra et ses accès. Deux flèches horizontales matérialisent les déplacements de l'extérieur vers l'orchestra.

Carte

- exemple 4 (tiré de *Sur les routes du désert oriental égyptien*, chap. 1, fig. 10 ; [lien](#) vers la page OEB)



Légende : Localisation des sites du désert Oriental occupés aux époques ptolémaïque et romaine et des points d'eau modernes.

Contexte : carte situant l'étendue géographique d'une étude. Le texte qui précède décrit les zones principales et nomme des sites situés aux limites nord et sud de la zone étudiée.

Proposition de texte alternatif :

Text-alt : Carte où se dessinent des ensembles de sites, certains reliant le Nil et la mer Rouge, d'autres concentrés dans des régions minières.

Planche

- exemple 5 (tiré de *Kition Bamboula VIII*, chap. 3, fig. 11 ; [lien](#) vers la page OEB)



Légende : Mobilier des niveaux antérieurs au bâtiment.
Contexte : plusieurs planches font suite à un catalogage/description technique de mobilier céramique. Il est impossible de décrire finement chaque objet. Pour une série de planches, on sera amené à rédiger un texte générique pour l'ensemble.
Proposition de texte alternatif :
Text-alt : Dessins au trait (avec profil) et/ou photos détournées des tessons catalogués dans le texte.

Tableau (publié au format image)

- exemple 6 (tiré de *La villa gallo-romaine de Châteauneuf-du-Rhône*, chap. 6, fig. 386 ; [lien](#) vers la page OpenEdition)

| | | n° de prélèvement | 142 | 571 | 607, 608, 609 | 269 | 363 | 230 et 234 | 183 | 180 | |
|-----------------------------------|-------------------------|------------------------------|------------|------------|---------------|------------|------------|------------|------------|------------|-------|
| | | Fait | 128 | 101 | 115 | 673 | 40 | 891 | 72 | 949 | Total |
| | | Volume (litres) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 80 |
| | | Zone | Plantation | Plantation | Plantation | Plantation | Plantation | Plantation | Plantation | Plantation | |
| | | Secteur | ouest | ouest | ouest | ouest | ouest | est | est | est | |
| | | Identification | Fossé | Fossé | Fossé | Fossé | Fossé | Fossé | Fossé | Fossé | |
| Nom latin | Nom vernaculaire | Type de reste | | | | | | | | | |
| Plantes cultivées | | | | | | | | | | | |
| Cerealia | Céréales | caryopse carbonisée NMI | | | | | | | | 1 | 1 |
| Plantes sauvages | | | | | | | | | | | |
| Adventices cultures printemps/été | | | | | | | | | | | |
| Chenopodium album | Chénopode blanc | semence carbonisée | | 2 | 5 | | 1 | | | | 8 |
| Bord des eaux | | | | | | | | | | | |
| Scirpus setaceus | Scirpe sétacé | semence carbonisée | | | 2 | | | | | | 2 |
| Divers | | | | | | | | | | | |
| Trifolium sp. | Trèfle | fruit carb. avec périgée | 1 | | | | | | | | 1 |
| Vicia sp. | Vesce sauvage | semence carbonisée | | | | | | 1 | | | 1 |
| | | Total NMI | 1 | 2 | 7 | | 1 | | | 1 | 13 |
| Arbres | | | | | | | | | | | |
| Pinus sylvestris | Pin sylvestre | Charbon de bois | | | | 1 | | | | | 1 |
| Quercus coccifolia | Chêne à feuillage caduc | Charbon de bois, tronc fendu | | | | | | 1 | | | 1 |
| Quercus coccifolia | Chêne à feuillage caduc | Charbon de bois, tronc dur | | | | | | | 1 | | 1 |
| | | Total NR | | | | 1 | | 1 | 1 | | 3 |

Légende : Analyse archéobotanique de l'état II : Haut-Empire, fossés (M. Cabanis).

Contexte : tableau complexe à plusieurs sous-catégories en abscisse et ordonnée. Comme pour un graphique, le texte alternatif énoncera la fonction et/ou une synthèse et/ou des faits saillants. Dans cet exemple, les faits saillants sont déjà donnés dans le texte qui précède.

Proposition de texte alternatif :

Text-alt : Répartition des fragments d'essences végétales par fossé étudié.

Remarque : c'est le texte dit descriptif qui permettra à terme de préciser, par exemple l'organisation du tableau, voire de le reproduire scindé en plusieurs sous-ensembles simples.

2 - Conseils pour optimiser l'accessibilité des tableaux (publiés au format texte)

En complément des textes alternatifs aux images, nous attirons votre attention sur les points de vigilance à observer lorsque l'on conçoit un tableau :

Un tableau est un objet complexe pour les utilisateurs de technologies d'assistance, car les informations ne peuvent pas être perçues rapidement et de manière globale. Il faut s'imaginer entendre énoncer le contenu de chaque cellule, l'une après l'autre. Il faut donc veiller à ce que le contenu d'une cellule et celui des en-têtes de ligne et de colonne correspondantes soient facilement reliables, pour que l'on puisse en percevoir le sens. Un tableau présentant des cellules fusionnées est dit complexe : il comporte plusieurs « niveaux » de lecture, qui ne sont pas (bien) interprétés par les lecteurs d'écran.

Bonnes pratiques

Tenter d'approcher au plus près des recommandations suivantes, c'est donner la possibilité au public empêché d'accéder au contenu exhaustif de votre production :

- dans la mesure du possible éviter de fusionner des cellules ;
- éviter les cellules d'en-têtes vides (préférer répéter une information) ;
- les intitulés des en-têtes de ligne et/ou colonne doivent être clairs ; si possible éviter les abréviations ; si elles sont nécessaires, en fournir le développement dans la légende ;
- ne pas insérer de ligne vide ni d'autre élément à vocation esthétique et ne comportant pas de donnée utile.

Les légendes fournissent un contexte avant que les utilisateurs n'examinent les données. Elles sont l'occasion de préciser l'objectif et le contenu du tableau.

Sources

- recommandations et guides établis par nos collègues d'ENS Editions et Quae ;
- traduction française du guide « Image Description Guidelines » du DIAGRAM Center ([lien](#)) ;
- recommandations pour la préparation des tableaux établies d'après https://disic.github.io/guides-documents_bureautiques_accessibles/html/ (consulté le 24/9/25).